Ps 118-19

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 145 I cry with my whole heart; hear me, O Lord,  I will seek Your rights. | 145 I cry with my whole heart; hear me, O Lord;  I will seek [after] Your statutes. | I have cried out with all my heart; hear me, O Lord: Thy truths will I seek after. |  | I CRIED with my whole heart, Hear me, O Lord, and I will seek Thy statutes. | I cried with my whole heart; hearken to me, O Lord.  Your statutes will I seek. | I cried with my whole heart; hear me, O Lord: I will search out thine ordinances. | I cry out with my whole heart; hear me, O Lord;  I shall search Your ordinances. |
| 146 I cry to You; save me,  and I will keep Your testimonies. | 146 I cry to You; save me,  and I will keep Your testimonies. | I cried unto Thee; save me, and I will keep Thy testimonies. |  | I cried unto Thee, Save me, and I shall keep Thy testimonies. | I cried for you; save me,  and I will observe your testimonies. | I cried to thee; save me, and I will keep thy testimonies. | I cry out to You; save me,  And I shall keep Your testimonies. |
| 147 I rise at dead of night and cry;  my hope is in Your words. | 147 I arose at midnight and cried out;  I hope in Your words. | I anticipated a time not yet: I cried and I hoped in Thy word. |  | I got up in the dead of night and cried, I trusted in Thy word. | I got a head start at an unseemly hour, and I cried;  on your words I pinned my hope. | I arose before the dawn, and cried: I hoped in thy words. | I arose at midnight and cried out;  I hoped in Your words. |
| 148 My eyes forestall the dawn,[[1]](#footnote-1)  that I may meditate on Your words.[[2]](#footnote-2) | 148 My eyes awoke before dawn,[[3]](#footnote-3)  that I might meditate on Your sayings.[[4]](#footnote-4) | My eyes have anticipated the hour of the morning to meditate on Thy words. |  | Mine eyes were open before dawn, that I might be occupied in Thy words. | My eyes got a head start at dawn,  that I may meditate on your sayings. | Mine eyes prevented the dawn, that I might meditate on thine oracles. | My eyes awoke before dawn  That I might meditate on Your teachings. |
| 149 Hear my cry, Lord, in Your mercy;  by Your judgment grant me life. | 149 Hear my cry, Lord, in Your mercy;  revive me according to Your judgment. | Hear my voice O Lord, according to Thy mercy: and revive me ac­cording to Thy judgements. |  | Hear my voice, O Lord, according unto Thy mercy; give me life, according unto Thy judgment. | Hear my voice, O Lord, according to your mercy;  by your judgment quicken me. | Hear my voice, O Lord, according to thy mercy; quicken me according to thy judgment. | Hear my voice, O Lord, according to Your mercy;  Give me life according to Your judgment. |
| 150 Those bent on wickedness draw near me,  but they are far from Your law. | 150 Those who persecute me with lawlessness drew near me,  they were far from Your law. | They that persecute me have drawn near to iniquity: they are far from Thy Law. |  | They drew nigh that persecute me with wickedness; they are far gone from Thy Law. | Those who persecute me with lawlessness drew near,  but they were put far from your law. | They have drawn nigh who persecuted me unlawfully; and they are far removed from thy law. | Those who persecute me in lawlessness drew near;  They are far removed from Your law. |
| 151 You are near, O Lord;  and all Your ways are truth. | 151 You are near, O Lord,  and all Your commandments are truth. | Thou art near, O Lord; and all Thy commandments are truth. |  | Thou art nigh at hand, O Lord, and all Thy ways are truth. | You are near, O Lord,  and all your commandments are truth. | Thou art near, O Lord; and all thy ways are truth. | You are near, O Lord;  All Your commandments are truth. |
| 152 I have known of old from Your testimonies,  that You have founded them for ever. | 152 Long ago I learned from your testimonies  that You established them for ever. | From the beginning I have known concerning Thy tes­timonies, that Thou hast founded them for ever. |  | I have known long since from Thy testimonies, that Thou hast established them for ever. | Long ago I learned from your testimonies  that you established them forever. | I have known of old concerning thy testimonies, that thou hast founded them for ever. | From the beginning I knew Your testimonies,  That You established them forever. |

1. ‘It is a grim outlook if the rising sun finds you in bed weighed down with snoring sloth! You owe the daily first-fruits of your heart and voice to God. The Lord Jesus spent nights in prayer that you might learn to pray. Give Him what He paid for you.’ (St. Ambrose, cp. Mk. 13:35-37). [↑](#footnote-ref-1)
2. Words: Gk. *logia* = oracles, utterances, sayings, promises (cp. Rom. 3:2; Acts 7:38; Heb. 5:12; 1 Pet. :11). [↑](#footnote-ref-2)
3. ‘It is a grim outlook if the rising sun finds you in bed weighed down with snoring sloth! You owe the daily first-fruits of your heart and voice to God. The Lord Jesus spent nights in prayer that you might learn to pray. Give Him what He paid for you.’ (St. Ambrose, cp. Mk. 13:35-37). [↑](#footnote-ref-3)
4. Words: Gk. *logia* = oracles, utterances, sayings, promises (cp. Rom. 3:2; Acts 7:38; Heb. 5:12; 1 Pet. :11). [↑](#footnote-ref-4)